

INFORMAȚII PERSONALE

Rodica Frențiu



Facultatea de Litere
 Universitatea Babeș-Bolyai
 Str. Horea nr.31
 400202 Cluj-Napoca
 Romania
 ☎ 0264-530390/ 5709 ☎ 0747-754751
 ✉ rfrentiu@hotmail.com

Data nașterii : 30.04. 1967 | Naționalitatea: Română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 2016- **profesor univ. dr. habil.**, Departamentul de limbi și literaturi asiatice, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (director departament)
- 2009-2015 **conferențiar**, Departamentul de Studii Asiatice/ Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (director Departament)
- 2008–2009 **lector**, Departamentul de Studii Asiatice/ Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca (director Departament)
- 2001-2007 **lector**, Catedra de lingvistică generală și semiotică, Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea “Babeș-Bolyai”
- 1995-2000 **asistent**, Catedra de Limba română, Facultatea de Litere, Universitatea “Babeș-Bolyai”
- 1992-1995 **preparator**, Catedra de Limba română, Facultatea de Litere, Universitatea “Babeș-Bolyai”

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2016 Atestat de ABILITARE în Filologie, Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare, Universitatea Babeș-Bolyai
- 2000/2001 DOCTOR în filologie, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
- 1993-1995 ȘCOALA DE ÎNALTE STUDII POSTUNIVERSITARE, profil interdisciplinar filologie-istorie, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1987-1992 FACULTATEA DE LITERE, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca / Licență (Diploma de merit)
- 1981-1985 LICEUL DE MATEMATICĂ-FIZICĂ “GHEORGHE-ȘINCAI”, Baia-Mare / Bacalaureat

Specializări în străinătate:

- 1992 Université Libre de Bruxelles, Belgia
- 1997-1999 Faculty of Intercultural Studies, Kobe University, Japonia
- 2003 The Japan Foundation Japanese Language Institute Kansai, Osaka, Japonia
- 2006-2007 The Japan Foundation, Showa Women’s University (*visiting researcher*), Tokyo, Japonia
- 2010 The Japan Foundation, Japanese Language Institute Urawa, Tokyo, Japonia
- 2014-2015 The Hakuho Foundation, Waseda University, Tokyo, Japonia

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)	Limba română
ALTE LIMBI STRĂINE CUNOSCUTE	Limba japoneză, limba franceză, limba engleză

Competențe organizaționale/manageriale	director departament
Alte competențe	Caligrafie japoneză

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații:

- *Poveaste la 40 de mucenici, Bălgrad, 1689*, Studiu filologic, studiu lingvistic, ediție de text și indice de cuvinte, Bistrița: Editura Mesagerul, 2000.
- *Viețile sfinților. Marginalii la un text hagiografic: Dosofoei, "Viața și petrecerea svinților", Iași, 1682-1686*, Prefață de Prof. Univ. Dr. Mircea Borcilă, Bistrița: Editura Mesagerul, 2000.
- *Dosofoei, Viața și petrecerea svinților, Iași, 1682-1686*, Text îngrijit, notă asupra ediției și glosar, Cluj Napoca: Editura Echinox, 2002.
- *Haiku și caligrame*, Cluj-Napoca: Editura Echinox, 2000 (în colaborare cu Florina Ilis care semnează poemele *haiku*).
- *Speriat din vis de vântul hoinar... Studii de semiotică a culturii și poetică japoneză*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2004.
- *Imagini-cuvinte în mișcare. Caligrafia japoneză*, Cuvânt înainte de Florina Ilis, Cluj-Napoca: Editura Echinox, 2004.
- *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Cuvânt înainte de dr. Livia Drăgoi, Prefață de dr. Nina Stănculescu, Cluj-Napoca: Editura Diotima, 2006. (116p)
- *Lecția de calligrafie japoneză*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2008.
- *Haruki Murakami. Jocul metaforic al lumilor alternative*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2007.
- *Seria Autodidact. Limba română A1-B1/ Caietul studentului*, (coord. Liana Pop), Cluj-Napoca: Editura Echinox, 2008.
- (colaborator) Liana Pop, *Seria autodidact. Româna A1-B1*, Cluj-Napoca: Echinox, 2008.
- (coautor) *Seria Autodidact. Limba română B2-C1*, Cluj-Napoca: Editura Echinox, 2008.
- *Viața, opera și activitatea lui Adrian Marino*, [colaborator], Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2010.
- *Adrian Marino, Dintr-un dicționar de idei literare*, Ediție și text îngrijit de Florina Ilis și Rodica Frențiu, Cluj-Napoca: Argonaut, 2010.
- *Clar-obscur, vag și ambiguitate. Avataruri ale literaturii japoneze moderne și contemporane*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2010.
- *Une leçon de calligraphie japonaise. A Lesson in Japanese Calligraphy*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2010.
- *Japanese calligraphy: the path between eye and spirit*, Sarrebruck: Editions Universitaires Européennes, 2011.
- *Caligrafia japoneză: meditații din vârful pensulei*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2012.
- *Limbaul poetic – act creator și actualitate culturală. Modelul cultural japonez*, Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2015. (238p) <http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/1869.pdf>
- *Limbaul poetic – act creator și actualitate culturală. Modelul cultural japonez*, ediția a II-a, revăzută și adăugită, Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2017. (250p)

Traduceri:

- Mori Ōgai, *Gâsca sălbatică*, traducere din limba japoneză și note, București: Editura Humanitas, 2008.
- Mori Ōgai, *Dansatoarea*, traducere din limba japoneză și note, București: Editura Humanitas, 2009.
- Nagai Kafū, *O poveste neobișnuită la răsărit de fluviu*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2011.
- Mori Ōgai, *Tânărul*, Cluj-Napoca: Editura Eikon/ Școala Ardeleană, 2015. (220p)

Studii și articole publicate în volume colective din țară și din străinătate:

- *O interpretare semiotică a cuvintelor scurte*, în „Caietele Eminescu”, Iași, 1988, pp. 432-440.
- *Despre enunțarea metaforică în postuma eminesciană "Gemenii"*, în „Caietele Eminescu”, Iași, 1989, pp. 256-262.
- *Despre arta scrisului în cultura japoneză sau calea între ochi și spirit: caligrafia*, în „Fundația Nipponica. Un deceniu de activitate”, București, 2000, pp. 36-39.
- *Istoria și viața cuvintelor. Revenirea la perspectiva istorică în studierea faptului lingvistic*, în „Limba și comunicare. In honorem Eugen Coșeriu”, vol. VI, partea I, Editura Universității Suceava, 2003, pp. 337-346.
- *Bunkakigōron kara mita nihongo no aimasei to nihonbunka ni tsuite (Despre ambiguitate în limba și cultura japoneză, din*

- perspectiva semioticii culturii*), în „Happyōronbunshū”, Kokusai kōryū kikin Kansai kokusai sentā, Osaka, 2003, pp. 9-19.
- *Passport to the World*, în „Ryūgakusei hosutofamiri kōryū sentā”, ediție specială, decembrie 2006, Kobe, Japonia, p.2.
 - *Hana monogatari no shosakuten*, în „Shōwa gakuho”, nr. 487, februarie 2007, Tokyo, p. 4.
 - *Deci neconclusiv*, în G. G. Neamțu, Ștefan Gencărau, Adrian Chircu (eds.), *Limba română. Abordări tradiționale și moderne*, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2009, pp. 485-497. (în colaborare cu Liana Pop)
 - *Haruki Murakami. Diverse tonalități ale eului: sub masca lui Boku/Watashi*, în *Proceedings of the International Conference Identity, Alterity, Hybridity (IDAH)*, Galați, 14-16 May 2009, Edited by Ioana Mohor Ivan and Gabriele Iuliana Colipcă, with an Afterword by Adrian Streeete, Galați: Galați University Press, 2009, pp. 339-350.
 - *Sur la cohérence textuelle dans le poème haïku*, în *Directions actuelles en linguistique du texte. Actes du colloque international: Le texte: modèles, méthodes, perspectives*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2010, pp. 311-320.
 - *Yukio Mishima: thymos-ul la confluența esteticului cu fanatismul ideologic*, în *Sustainable development: Utopia or Reality?*, Conferința internațională ”Dezvoltare durabilă: utopie sau realitate?”, Cluj-Napoca, 9 octombrie 2010, Cluj-Napoca: Editura Sfera, 2010.
 - *Yasunari Kawabata și nostalgia timpului fără timp*, în Carmen Crișan, Istvan Kiraly, Cristina Popa, Raluca Trifu (eds.), *Hermeneutica Bibliothecaria – Antologie Philobiblon V*, Cluj-Napoca: Argonaut, 2011, pp. 373-390.
 - *Argument pentru ideea de libertate a lui Adrian Marino: Dosofoei și limba română ca limbă de liturghie*, în *Adrian Marino în căutarea ideii de libertate și cenzură. Studii*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2011, pp. 87-110.
 - *Rūmania no nihongo oyobi nihongo kyōiku no utsutsukageru – chishiki kara gakumontekina chie no motome e –* (ルーマニアの日本学及び日本語教育の現景—知識から学問的な知恵の求めへ), în „Sekai no nihongo no hatten to nihongo kyōiku no kadai - Ryūgakusei sentā no kongo no yakuwari –”, Kobe: Kobeshūgōsokkikabushikigaisha, 2014, pp.20-25.
 - *National and Cultural Identity: Mythologising Artefact in Japanese Mass Media (Identitate culturală și națională: artefact mitologizant în mass-media japoneză)*, în *Globalization and intercultural dialogue : multidisciplinary perspectives* (ed.: Iulian Boldea) - Târgu-Mureș : Arhipelag XXI, 2014, pp. 33- 44.
 - *Japanese Literature in Revolutionary Times: Haruki Murakami in Search of the Perfect Phrase*, în „Communication, Context, Interdisciplinarity. Studies and Articles”, (coord. Iulian Boldea), vol. III, Section: Literature, „Petru Maior” University Press, Targu-Mures, 2014, pp. 638-649.
 - Mori Ōgai, *Tânărul* (fragment), în *Lumina din cuvinte*, O antologie alcătuită de Irina Petraș, Cluj-Napoca: Editura Școala Ardeleană, 2015, pp. 231-233.
 - *Intellectual Conscience and Self-Cultivation (shūyō) as Imperatives in Japan’s Modernization: Mori Ōgai, Youth (Seinen, 1910-11)*, în Lawrence J. Trudeau (editor), *Twentieth Century Literary Criticism*, volume 322, Columbia: Layman Poupard Publishing, LLC, USA, 2016, pp. 227-238.
 - *Viața și viețuirea cuvintelor: lingvistica istorică în dialog cu sursa folclorică și textul literar*, în „Caietele Festivalului Național de Literatură FestLit Cluj 2015”, Ediția a 2-a, redactor: Irina Petraș, Cluj-Napoca: Editura Școala ardeleană, 2016, pp. 183-191.
 - *Haiku... în tuș*, în „Femininitate și literatură”, Comunicări susținute la Reuniunea doamnelor, redactor: Irina Petraș, Editura Școala ardeleană: Cluj-Napoca, 2016, pp. 36-38.
 - *Izbânda literarității în textul hagiografic: Dosofoei, Viața și petrecerea svinților, Iași, 1682-1686*, în „Caietele Festivalului Național de Literatură FestLit Cluj 2016”, Ediția a 3-a, redactor: Irina Petraș, Cluj-Napoca: Editura Școala ardeleană, 2017, pp. 35-46.
 - *Între Dialogicul narativ și monologicul poetic: discursul epistolar în Povestea lui Genji (Murasaki Shikibu, 1008?)/ Between Narrative Dialogic and Poetic Monologue: Epistolary Discourse in the Tale of Genji (Murasaki Shikibu, 1008?)*, in Iulian Boldea, Dumitru-Mircea (eds.), *Convergent Discourses. Exploring the Contexts of Communication. Literature*, Tîrgu-Mures: Arhipelag XXI, 2016, pp. 52-67.

Studii, eseuri, cronici literare (selectiv):

- *O formă de intertextualitate în textul hagiografic: „reformularea tematico-pragmatică”*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, nr.1, 1995, Cluj-Napoca, pp. 101-107.
- *Poveaste la 40 de mucenici, Bălgrad, 1686, I*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, nr. 3-4, 1995, Cluj-Napoca, pp. 113-146.
- Prezentare analitică la Kazuko și Paul Diaconu, *Japonezii despre ei înșiși*, Editura Nipponica, București, 1994, în „Studia Universitatis Babeș- Bolyai”, XLIII, nr. 4, 1998, Cluj-Napoca, pp. 111-114.
- *Cuvintele și “viața” lor. Primatul istoriei în limbă*, în „Studia Universitatis Babes-Bolyai”, Philologia, XLVI, nr. 4, 2001, Cluj-Napoca, pp. 69-77.
- *Procesul “Matei contra Matei”* (Cronică la romanul Florinei Ilis, *Chemarea lui Matei*, Editura Echinoc, Cluj, 2002), în „Vatra”, nr. 8-9, 2003, Tîrgu-Mureș, pp. 163-165.
- *Caligrafia japoneză ca practică și meditație Zen*, în „Steaua”, anul LV, nr. 7-8, 2004, Cluj-Napoca, pp. 122-124.
- *Emoție și tăcere în poezia haiku*, în „Steaua”, Cluj-Napoca, nr. 3-4, 2005, pp. 87-90.
- *Dincolo de sunetul și ritmul de koto și taiko. Explorări culturale japoneze*, în „Steaua”, nr. 7-8, 2005, Cluj-Napoca, pp. 101-103.
- *Imagini-cuvinte în mișcare. Caligrafia japoneză*, în „Steaua”, an LVII, nr. 4-5, 2006, Cluj-Napoca, pp. 117-119.
- *Anton Pavlovich Chekhov, “Ward no.6” and Ryūnosuke Akutagawa, “Kappa”. Meditation on the Human Condition*, în „Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia”, anul LI, nr. 1, 2006, Cluj-Napoca, pp. 123-131. [ISSN 1220-0484]
- *Tatakau hikaku bungaku. Adrian Marino și comparatismul militant în Japonia*, în „Steaua”, an LVII, nr. 7-8, 2006, Cluj-Napoca, pp. 34-38.
- *În căutarea Japoniei*, în „Steaua”, an LVII, nr. 10-11, 2006, Cluj-Napoca, p. 109-112.
- *Haruki Murakami în căutarea frazei perfecte*, în „Steaua”, an LVII, nr. 7-8, 2007, Cluj-Napoca, pp. 119-120.
- *Tatakau hikaku bungaku. Adrian Marino și comparatismul militant în Japonia*, în „Hermeneutica Bibliothecaria” – Antologie

- Philobiblon, (III), Presa Universitară Clujeană, Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca, 2007, pp. 273-286.
- Anton Pavlovici Cehov, Salonul nr. 6 și Ryunosuke Akutagawa, Kappa. *Meditații asupra condiției umane*, în „Steaua”, nr. 10-11, an LVIII, 2007, Cluj-Napoca, pp. 77-81.
 - Tatakau hikaku bungaku. Adrian Marino and the Militant Comparativism in Japan, în „Philobiblon”, Volume XII, Cluj-Napoca: Cluj University Press, 2007, pp. 115-128. [www.ebsco.com]
 - Mecanismele stereoscopice ale narațiunii: Mori Ōgai, Gan (Gâsca sălbatică), în „Steaua”, nr. 2-3, 2008, Cluj-Napoca, pp. 112-117.
 - Ambiguitatea la temelie lumii contemporane: Kenzaburō Ōe, în „Steaua”, nr. 5-6, anul LIX, 2008, Cluj-Napoca, pp. 102-103.
 - Interjections/ Onomatopoeia and the Sense of Wonder at the World. A Contrasting Look at Romanian and Japanese, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, LIII, nr. 1, 2008, Cluj-Napoca, pp. 219-224.
 - Haiku în limba română. Teme și variațiuni, în „Vatra”, nr. 6-7, Târgu-Mureș, 2008, pp.31-34.
 - Revoluția tăcută: femininul japonez între mit și realitate, în „Steaua”, nr. 8-9, anul LIX, 2008, Cluj-Napoca, pp. 118-119.
 - Scriitori japonezi în limba română: Mori Ōgai, Gâsca sălbatică, în „Studii de Știință și Cultură”, nr. 2, (13), anul IV, iunie 2008, Arad, pp.24-33.
 - Dimensiune etică și existențială pe două meridiane literare: Ioan Slavici, Budulea Taichii (1881) și Natsume Sōseki, Zbuciumul inimii (1914), în „Studii de Știință și Cultură”, anul IV, nr 4 (15), decembrie 2008, Arad, pp. 44-51.
 - Sur la cohérence textuelle dans le poème haïku, în „Orientalia Parthenopea Journal”, nr. VIII, Napoli, Italia, 2008, pp. 239-251.
 - Traducerea: posibilități și limite. Problematika transferului cultural în traducerea literară din limba japoneză, în „Studii de Știință și Cultură”, anul V, nr. 1, 2009, Arad, pp.80-86. (coordonator de număr)
 - Haruki Murakami: Întrebări posibile – lumi posibile Amintirea unei lumi nevăzute, în „Vatra”, nr. 4, 2009, Târgu-Mureș, pp. 52-59.
 - Caligrafia japoneză sau arta scrisului, în „Vatra”, nr. 4, 2009, Târgu-Mureș, pp. 82-86.
 - Nagai Kafu: O poveste neobișnuită la răsărit de fluviu. Ton și culoare în romanul exilului interior, în „Studii de Știință și Cultură”, anul V, nr.3 (18), Arad, 2009, pp. 78-90.
 - Yukio Mishima: thymos or the desire for recognition in the bushido code, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, nr. 3, Cluj-Napoca, 2009, pp. 287-297.
 - Japanese Calligraphy: the Path to Writing as Art, în „Orientalia Parthenopea Journal”, nr. X, Napoli, Italia, 2009, pp. 193-208.
 - Translation: Possibilities and Limits. The Issue of Cultural Transfer in Literary Translations from Japanese into Romanian, în „Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées” [Actes du colloque international “La traduction, l'interprétation de conférence et les défis de la mondialisation”], nr. 2, Cluj-Napoca: Risoprint, 2009, pp. 233-242.
 - Yukio Mishima: Thymos Between Aesthetics and Ideological Fanaticism, în „Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol.9, nr. 25, Spring 2010, pp. 69-90.
 - Ambiguitatea ca mijloc al libertății de exprimare, în „Studii de Știință și Cultură”, anul VI, nr.1, 2010, Arad, pp. 90-95.
 - Yasunari Kawabata, Țara zăpezilor (1935-47). Despre mono no aware sau frumusețea lucrurilor simple și efemere, în „Studii de Știință și Cultură”, anul VI, nr.2, 2010, Arad, pp. 124-133.
 - Nagai Kafu, Une histoire singulière à l'est du fleuve (Bokutō kidan). Ton et couleur dans le roman de l'exil intérieur, în “Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, nr. 3, 2010, pp. 61-79. (coordonator de număr)
 - Homologie langue-culture. Jeu de l'ambiguïté dans la langue et la culture japonaises, în „Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées” [Actes du Colloque international “Le concept de traduction chez Eugenio Coseriu, Cluj-Napoca, 15 octombrie, 2009], nr. 3, Cluj-Napoca: Risoprint, 2010, pp. 239-250.
 - Provocarea literaturii japoneze contemporane: Haruki Murakami și noul umanism postmodern, în Analele Universității din Craiova. Seria Științe filologice, Literatură română, universală și comparată, anul XXXII, Nr.1-2, 2010, pp. 140-160.
 - Exploring the Boundary Between Morality and Religion: the Shin-shinshukyou (New New Religions) Phenomenon and the Aum Anti-Utopia, în “Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol. 9, nr. 27, Winter 2010, pp. 46-70.
 - Yasunari Kawabata and the Nostalgia of the Timeless Time, în „Philobiblon”, volume XV, Cluj University Press, Cluj-Napoca, 2010, pp. 161-176.
 - Adrian Marino și jurnalul intelectual de călătorie ca expresie a libertății revoluționare, în „Studii de Știință și Cultură”, anul VII, nr.2 (25), 2011, Arad, pp. 131-140.
 - Language and Cultural Code: Translation between Literariness and Literality, în “Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées”, No 4, Cluj-Napoca: Risoprint, 2011, pp. 251-263.
 - Kenzaburō Ōe, A Personal Matter [1964]. Personal History Connected to World History as a Meditation on the Crisis of Humanism, în „Philobiblon”, Volume XVI, No. 2, Cluj University Press, 2011, pp. 345-358.
 - Contemporary Japanese Literature in Its Transition Towards the New Postmodern Humanism: Haruki Murakami, în „Asian and African Studies” XV, 3 (2011), Ljubljana, pp.59-68.
 - Haruki Murakami. Possible Questions – Possible Worlds. The Memory of An Unseen World, în Giovanni Borriello (a cura di), „Orientalia Parthenopea Journal”, nr. XI, Napoli, Italia, 2011, pp. 135-150.
 - Adrian Marino: Neo-Humanism Based on the Awareness of the Universal, în „Transylvanian Review”, nr. 3, 2011, pp. 42-52.
 - The Semantic Nature of the Religious Text: Dosofoei, Viața și petrecerea svinților (Lives of the Saints), lași 1682-1686, în „Lingua. Language and Culture”, Year X, No.2, 2011, New Series, pp. 21-37.
 - Autobiographical testimony about the shame of an entire generation: Osamu Dazai, No longer human (Ningen shikkaku, 1948), în „Lingua. Language and Culture”, Year XI, No.2/2012, New Series, pp.67-81.
 - Self-Recovery and Violence as a Form of Re-Humanization: Kenzaburō Ōe, The Silent Cry (Man'en Gannen no Futtobōru, 1967), în „The Journal of Academic Social Science Studies”/ „International Journal of Social Science”, Volume 6 Issue 1, February 2013, Lorient-France, p.1-15.
 - L'intertextualité en tant qu'indice polyphonique: Mori Ōgai, Seinen (Le jeune homme, 1910), în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, nr. 1, 2013, pp. 67-82. (coordonator de număr)

- *Intellectual Conscience and Self-Cultivation (shūyō) as Imperatives in Japan's Modernization: Mori Ōgai*, Youth (Seinen, 1910-11), în „Review of European Studies”, vol.5, No 2 (2013), Published by Canadian Center of Science and Education, pp.33-48.
- *Confluences culturelle Occident-Orient: Nikos Kazantzaki et Nagai Kafū*, în „Studii de Știință și Cultură”, anul IX, nr.2, iunie 2013, University Press Arad, pp. 69-77.
- *Beyond Linguistic Borders: Visual Poetry at the Confluence between the West and the Far East*, în „European Scientific Journal”, June 2013, special edition No.2, [Proceedings 1st Annual International Interdisciplinary Conference, AICC, 2013, 24-26 April, Azores, Portugal], pp. 661-670.
- *Japanese Calligraphy – Act of Intuitive Revelation of the sacred*, în “Japan Studies in Russia”, Institute of Far Eastern Studies RAS, Moscow, 31.08. 2013, pp. 1-21.
- *À la recherche du mot parfait: Yasunari Kawabata, Tristesse et Beauté (Utsukushisa to Kanashimi to, 1965)*, în „Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées”, nr. 6, Cluj-Napoca: Risoprint, 2013, pp. 93-106.
- *Kenzaburō Ōe, The Silent Cry (Man'en gannen no futtobōru): The Game of Sacred Violence between Myth, Logos and History in the Japanese Cultural Matrix*, în „Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol. 12, nr. 36, Winter 2013, pp. 22-50.
- *The Intuition of the Real and the Aesthetics of Silence in Japanese Haiku*, în „Philobiblon– Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities”, volume XVIII, Number 2, Cluj University Press, Cluj-Napoca, July-December 2013, pp. 454-465.
- *Rhetoric, Aesthetics and Culture: Yasunari Kawabata, Thousand Cranes (Senbazuru, 1949-1952)*, în „Lingua. Studies in Literature and Culture”, No.1/2013, New Series, pp.77-97.
- *Religious Art and Meditative Contemplation in Japanese Calligraphy and Byzantine Iconography*, în „Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol. 13, nr. 38, Summer 2014, pp. 110-136.
- *Imago mundi and metaphysical knowledge in Japanese calligrams and Byzantine icons*, în „Philobiblon– Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities”, volume XIX, No. 1, Cluj University Press, Cluj-Napoca, 2014, pp. 19-33.
- *Language as “Cultural Present” in Japanese Idiomatic Structures*, în „Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées”, nr. 7, Cluj-Napoca: Risoprint, 2014, pp. 67-79.
- *The “Self-Shaping” of Culture and its Ideological Resonance: The Complicity of Ethos and Pathos in the Japanese Advertising Discourse*, în „Journal for the Study of Religions and Ideologies”, vol. 13, nr. 39, 2014, pp. 91-116.
- *Dosoftei, „The Lives of the Saints” and the Defense of Ancestral Religious Practices in Transylvania*, în „Transylvanian Review”, nr. 3, 2014, pp. 88-99.
- *Argument for “Glocalization”: Japan for the World in the Japanese Gastronomical Advertisement*, în „Lingua. Language and Culture”, Year XI, No.1/2015, New Series, pp. 79-93.
- *Ars Memoriae: Japanese Literary History as Applied Cultural Memory*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, nr. 2, 2016, pp. 137-148.
- *Haruki Murakami: The Music of the Time-River*, în „Lingua. Language and Culture”, Year XI, No.1/2016, New Series, pp. 171-182.
- *Towards a New Aesthetic Vision: Ryūnosuke Akutagawa in the Polyphonic Reading of Yasunari Kawabata*, în „Philobiblon – Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities”, volume XXI, No. 2, Cluj University Press, Cluj-Napoca, July-December 2016, pp. 127-144.
- *Sandu Frunză, Fundamentalismul religios și noul conflict al ideologiilor (Religious fundamentalism and the new conflict of ideologies) - recenzie*, în „Philobiblon – Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities”, volume XXII, No. 1, Cluj University Press, Cluj-Napoca, 2017, pp. 241-243.

Expoziții de calligrafie japoneză:

- 2002 *International Forum. Asian Film and Multi-Cultural Art Exhibition*, Hyogo Prefectural Museum of Art, Kobe, Japonia. (expoziție colectivă)
- 2003 *Japanese Language Institute, Kansai, Osaka, Japonia.* (expoziție colectivă)
- 2007 *Kaze monogatari*, The Japan Foundation, Tokyo, Japonia. (expoziție personală)
- 2010 *Jikū*, The Japan Foundation Japanese Language Institute, Urawa, Tokyo, Japonia. (expoziție personală)
- 2015 *Shunkan no kioku*, Embassy of Romania to Japan, Tokyo. 27.01-2.02.2015. (expoziție personală)
- 2015 *1st International Japanese Calligraphy Exhibition*, Yasuda Women's University, Hiroshima, Japonia. (expoziție colectivă)
- 2016 *Connect the World. International Japanese Calligraphy Exhibition. Global Shodo @ Yasuda*, Hiroshima, Japonia. (expoziție colectivă)

- 2004 *Imagini-cuvinte în mișcare. Calligrafia japoneză*, Muzeul Național de Artă, Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- 2006 *Calligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- 2006 *Calligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Muzeul Literaturii Române, București. (expoziție personală)
- 2006 *Calligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Galeria FanArt, București. (www.fanart.ro)
- 2008 *Închipuirile vântului*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- 2008 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2008 *Zilele culturii nipone la Cluj-Napoca*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2009 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Casa Artelor, Cluj-Napoca. (expoziție

- colectivă)
- 2010 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Casa Artelor, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2011 *Noapte la lumina zilei*, Casa Radio, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2011 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Polul Cultural, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2012 *Japan Play Transylvania*, Bastionul Croitorilor, Cluj-Napoca.
- 2012 *Meditațiile pensulei*, Muzeul Național al Țăranului Român, București.
- 2013 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Scriptorium, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2014 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Scriptorium, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2014 *Festivalul National de Literatura FestLit2014 / Salonul de toamna al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2015 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Steaua, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2015 *Luna în apă*, Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca.
- 2016 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Steaua, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)

Participări la colocvii, simpozioane, congrese, târguri de carte. Prelegeri, intervenții orale (selectiv):

- *O interpretare semiotică a cuvintelor simple. Despre conectorii argumentativi în poemul eminescian "Atît de fragedă"*, la *Colocviul național "Mihai Eminescu"*, Iași, 1988.
- *Despre enunțarea metaforică în postuma eminesciană "Gemenii"*, la *Colocviul național "Mihai Eminescu"*, Iași, 1989.
- *Despre intenția argumentativă în poemul eminescian "Mureșanu - 1876"*, la *Colocviul național "Mihai Eminescu"*, Iași, 1993.
- *"Repetiția tematico-pragmatică". Delimitarea și motivarea termenului*, la *Second International Congress of Romanian Studies*, Iași, 1993.
- *Ōbuchi sōridaijin to Arima monbudaijin ga ryūgakusei to kondan* ('*Infomal talk of the Prime Minister Keizo Obuchi and the Minister of Education Tokindo Arima with Foreign Students*'), ianuarie 1999, Universitatea din Kobe, Japonia .
- *Nihonrashisa no kangaeru kai* (Colocviul cu tema: '*The Meaning of Japan*'), Kōbe Daigaku Hattatsukagakubu Fuzoku Sumiyoshi Shōgakkō, Kobe, Japonia, februarie 1999.
- *Nihon to no deai* ('*Întîlnirea cu Japonia*'), la *Kōbe Daigaku Ryūgakusei Sōbetsukai*, Universitatea din Kobe, Japonia, martie 1999.
- *Dosoței, Viața și petrecerea svînților și oratoria religioasă*, la *Colocviul omagial: Viorica Pamfil și Elena Dragoș*, Cluj-Napoca, 1999.
- *Despre arta scrisului în cultura japoneză sau calea între ochi și spirit: caligrafia*, la *Simpozionul național al Fundației Nipponica*, Cluj-Napoca și București, 21-26 noiembrie 1999.
- *Budismul Zen și caligrafia japoneză*, la *Simpozionul național al Fundației Nipponica*, Cluj-Napoca și București, 11 octombrie 2000.
- *Cuvintele și "viața" lor. Primatul istoriei în limbă*, la *Simpozionul internațional de Științe ale limbajului*, Suceava, 2001.
- *Despre Țara Soarelui Răsare prin cultura ei*, la *Simpozion "Zilele școlii"*, Școala generală "Ioan Bob", Cluj-Napoca, decembrie 2001.
- *Fragmente dintr-un rului: modelul cultural nipon*, la *"Simpozion aniversar: 100 de ani de relații diplomatice româno-japoneze"*, Cluj-Napoca, decembrie 2002.
- *Nihongo to nihongo gakushū* ('*Limba japoneză și studiul ei*'), Showa University, Tokyo, Japonia, mai 2003.
- *Bunkakigōron kara mita nihongo no aimaisei to nihonbunka ni tsuite* ('*Despre ambiguitate în limba și cultura japoneză*'), Japanese Language Institute, Kansai, Osaka, Japonia, iulie 2003.
- *Orei no spīchi* ('*Cuvânt de mulțumire*'), Japanese Language Institute, Kansai, Osaka, Japonia, august 2003.
- *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, la *"Ziua națională a Japoniei"*, Cluj-Napoca, noiembrie 2003.
- *Anton Pavlovici Cehov, Salonul nr. 6 și Ryuunosuke Akutagawa, Kappa. Meditații asupra condiției umane*, la *Simpozionul internațional "Tradiție și modernitate în opera lui A. P. Cehov (1860-1904)"*, Cluj-Napoca, 24-25 iunie 2004.
- *Emoție și tăcere în poezia haiku*, la *"Ziua națională a Japoniei"*, Cluj-Napoca, decembrie 2004.
- *Dincolo de sunet și ritm. Explorări culturale japoneze*, la *"Seară culturală japoneză"*, Cluj-Napoca, 31 mai 2005.
- *În căutarea Japoniei*, la vernisajul *Expoziției de artă tradițională japoneză*, Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca, 6 mai 2006.
- *Kampekina bunshō o motomeru mono toshite no Murakami Haruki. Kawabata Yasunari to Mishima Yukio to <taiuu suru> Murakami Haruki* ('*Haruki Murakami în căutarea „frazelor perfecte”. Haruki Murakami în dialog cu Yasunari Kawabata și Yukio Mishima*'), Fellow's Seminar 2006, The Japan Foundation, Tokyo, 22 februarie 2007.
- *Nihon no omoide ni tsuite* ('*Amintiri japoneze*'), la *Festivitatea de încheiere a anului universitar 2006/2007*, Showa University, Tokyo, Japonia, 5 martie 2007.
- *Sur la cohérence textuelle dans le poème haïku*, la *Colloque international de linguistique. Le texte: modèles, méthodes, perspectives*, Cluj-Napoca, 24-27 septembrie 2008.
- *Note dintr-un jurnal japonez. Caligrafia – calea spre sine*, la *Zilele culturii nipone la Cluj-Napoca*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca, 8 noiembrie 2008.
- *lbunkakan kouryuu ni okeru jiko hakken*, The Japan Foundation, Tokyo, Japonia, 3 septembrie 2010.

- *Yasunari Kawabata și nostalgia timpului fără timp*, la "Locuri și adieri- Corporate Value Creation Department Toyota", Oradea, 26 noiembrie 2010.
- *Rūmania no nihongo oyobi nihongo kyōiku no utsutsukageru – chishiki kara gakumontekina chie no motome e* -, în cadrul Simpozionului internațional "Sekai no nihongo no hatten to nihongo kyōiku no kadai – Ryūgakusei sentā no kongo no yakuwari - , Universitatea Kobe, Japonia, 25 octombrie 2013.
- *Kobe daigaku to watashi – ibunka kōryū ni okeru jikohakken* – (神戸大学と私－異文化間交流における自己発見－), în cadrul Simpozionului internațional " Dai 10 kai Kobe daigaku ryūgakusei hōmu kamingu dei", Universitatea Kobe, Japonia, 26 octombrie 2013.
- Conf. dr. Rodica Frențiu (interpret): *Kokuritsu Babeshu Boyai daigaku oyobi kokuritsu Bukaresuto daigaku to no gakujutsu kōryū kyōtei teiketsu. Kinen shinpojumu ~Nihon to Rūmania no kōryū sokushin ni mukete ~* (Simpozion aniversar: semnarea acordului relațiilor academice internaționale cu Universitatea "Babeș-Bolyai" și Universitatea București (Încurajarea schimbului internațional dintre Japonia și România), Universitatea Ehime, Japonia, 23 ianuarie 2014.
- *Matsugo no me* ('privirea din urmă') și *frumusețea pură a lumii plutitoare (ukiyo): Yasunari Kawabata: Frumosele adormite (Nemureru bijo, 1961)*, la Congresul internațional *Cuerpos de mujeres, Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinaria de la mirada*, 26-28. 06. 2014, Universidad de Granada, Spania.
- *Haiku no ibuki o saguritsutsu, haikuseishin no tadori e*, la Simpozionul internațional "Sekai o manabu kara sekai de manabu e – chiiki kyoudou ni yoru kokusai kyōiku renkei no arikata e" (From Learning about the World to Learning in the World – International education through local to local collaboration), Universitatea Ehime, Japonia, 22.01.2015.
- 日本語・ルーマニア語における慣用語句の持つ文化的な意味の比較・対照研究 (Idiomatic expressions as vehicles of cultural meaning: a comparative study in Japanese and Romanian , la Kokusai Semina- dai 9 kai Hakuho zaidan kokusai nihon kenkyu fero-shippu, Tokyo Conference Center , 17.02.2015 (Japonia).
- *Ars memoriae. Istoria literară japoneză ca memorie culturală aplicată*, la Colocviul național "Portretul teoreticianului literar sub totalitarism", Cluj-Napoca, 4-5 dec. 2015.
- *Traducerea literară- artă a re-scrierii*, conferință USR Cluj, 14 aprilie 2016.
- *Izbânda literarității în textul hagiografic: Dosoftei, Viața și petrecerea svinților*, Iași, 1682-1686, la Festivalul național de literatură FestLit, Cluj-Napoca, 2016.
- Festivalul național de literatură FestLit 2017, Desant scriitoricesc, Colegiul Național Pedagogic Gheorghe Lazar, 10.10.2017.
- *Tălmăcire și răs-tălmăcire în actul traducerii: întru savoarea limbii și culturii japoneze în traducerile literare în limba română*, la Conferința internațională „Discurs polifonic în româna ca limbă străină (RLS)”, Cluj-Napoca, 20-21 oct. 2017.
- *Traducerea literară – dialog hermeneutic și poetic în orizontul semiosferei culturale*, la Conferința internațională LMA „Noi tendințe în teoria și practica traducerii, a terminologiei și a interpretării de conferință”, Cluj-Napoca, 27 oct. 2017.

Premii:

- *Premiul II*, Olimpiada națională de limba și literatură română, Bistrița, 1983.
- *Mențiune*, Olimpiada națională de limba și literatură română, Botoșani, 1984.
- *Premiu special*, Olimpiada națională de limba și literatură română, Timișoara, 1985.
- *Premiu special*, Concursul național studentesc, București, 1988.
- *Mențiune*, Colocviul național „Mihai Eminescu”, ediția aXV-a, Iași, 1989.
- *Premiul PN-II- RU-PREC ISI, CNCSIS* (2010).
- *Premiul PN-II- RU-PREC ISI, CNCSIS* (2010).
- *Premiul Anul editorial 2010 pentru promovarea conexiunii dintre culturi și civilizații*, Biblioteca județeană “Octavian Goga”, Cluj. (2011)
- *Premiul Profesorul anului, Universitas Napocensis Babeș-Bolyai*. (2011)
- *Premiul pentru cercetare științifică*, Universitatea Babeș-Bolyai. (2014)
- *Gold Prize (Premiul de Aur)*, 1st International Japanese Calligraphy Exhibition, Yasuda Women's University, Hiroshima, Japonia. (2016)
- *Premiul Teodor Bocșa. Cartea anului. Traduceri*, Uniunea Scriitorilor din România Filiala Cluj. (2016)
- [Premiul Nicolae Drăganu, Primăria Cluj - acordat volumului colectiv *Cartea luminii* (coord. Irina Petraș), 2016.]
- *Platinum Prize*, la *Connect the World. International Japanese Calligraphy Exhibition. Global Shodo @ Yasuda*, Hiroshima, Japonia, 2017.